



LES 2 SCÈNES  
SCÈNE  
NATIONALE  
DE BESANÇON

**vendredi 13 mai**  
Théâtre Ledoux

# Au-delà du Rhin

**Orchestre Victor Hugo / Jan Orawiec /  
Anaïde Apelian / Jean-François Heisser**  
Formation associée

**durée** 1h30 avec entracte



**Avant-propos**

**45 minutes avant le concert**

Venez profiter d'un éclairage sur les œuvres,  
les compositeurs, les interprètes.

**Violon** Jan Orawiec  
**Clarinette** Anaïde Apelian

**Direction** Jean-François Heisser

### **Orchestre Victor Hugo**

**Violons 1** Jan Orawiec, Isabelle Debever, Clara Buijs, Sandrine Mazzucco, Caroline Sampaix, Sébastien Morlot, Apolline Kirkklar, Hélène Cabley-Denoix, Anna Simerey, Beng Bakalli

**Violons 2** Camille Coulet, Alexis Gomez, Caroline Lamboley, Louise Couturier, Aurore Moutomé, Julie Hardelin, Marie Néel, Olga Hunzinger

**Altos** Dominique Miton, Matéo Verdier, Kahina Zaimen, Clément Verdier, Françoise Temperman, Frédérique Rogez

**Violoncelles** Sophie Paul-Magnien, Georges Denoix, Sébastien Robert, Pauline Maisse

**Contrebasses** Emilie Legrand, Baptiste Masson, Pierre Hartmann

**Flûtes** Thomas Saulet, Mélisande Daudet

**Hautbois** Fabrice Ferez, Suzanne Bastian

**Clarinettes** Anaïde Apelian, Luc Laidet, Christian Georgy

**Bassons** Benoît Tainturier, Michel Bochet

**Cors** Nicolas Marguet, Mathieu Anguenot, Sylvain Guillon, Emma Cottet

**Trompettes** Pierre Kumor, Florent Sauvageot

**Trombones** Mathieu Naegelen, Cédric Martinez, Philippe Garcia

**Tuba** Didier Portrat

**Timbales / Percussions** Philippe Cornus

**Harpe** Dominique Alauzet

**Celesta** Sylvia Kohler



## Programme

**Robert Schumann**  
**(1810-1856)**

**Genoveva, Ouverture (1847-48)**

**Alban Berg (1885-1935)**

**4 pièces pour clarinette (1913)**

**Orchestration de Jorge Rotter (1942)**

*I. Maßig - Langsam* (modérément lent)

*II. Sehr langsam* (très lent)

*III. Sehr rasch* (très vif)

*IV. Langsam* (lent)

### **Œuvre mystère**

**Béla Bartók**  
**(1881-1945)**

**Rhapsodie pour violon n°1 (1928)**

*I. Lassú, Moderato*

*II. Friss, Allegretto moderato*

**Robert Schumann**  
**(1810-1856)**

**Symphonie n°3 « Rhénane » (1850)**

*I. Allegro*

*II. Scherzo*

*III. Intermezzo*

*IV. Andante*

*V. Finale*



L'Orchestre *Victor Hugo* Franche-Comté est financé par la Ville de Besançon, la Région Bourgogne-Franche-Comté, la Ville de Montbéliard et Pays de Montbéliard Agglomération dans le cadre d'un syndicat mixte, avec le soutien du ministère de la Culture – Drac Bourgogne-Franche-Comté.

photographie ©JC Polien

# Note de programme

Le Rhin le Rhin est ivre où les vignes se mirent  
Tout l'or des nuits tombe en tremblant s'y refléter  
La voix chante toujours à en râle-mourir  
Ces fées aux cheveux verts qui incantent l'été

G. Apollinaire, « Nuit rhénane », *Alcools*

On entend rarement *Genoveva*, l'unique opéra de Robert Schumann : composé en 1847 à partir de légendes merveilleuses consacrées à Geneviève de Brabant, il n'obtint qu'un succès très limité. Son ouverture est davantage connue : Schumann n'hésite pas, en 1850, à la donner en concert indépendamment du reste de l'œuvre. Enveloppée de brumes sombres et énigmatiques, l'ouverture rappelle dès les premières mesures l'immensité du talent orchestral de Schumann.

Influencé par Schoenberg dont il suit les cours, et Webern, également membre de la « Seconde école de Vienne » et figure de proue de l'avant-garde musicale, Alban Berg compose en 1913 *Quatre pièces pour clarinette*. Il recrée ainsi l'équilibre de la sonate dans une forme miniature à l'extrême intensité : en un instant, se succèdent un dialogue virtuose et animé entre la clarinette et l'orchestre (*I. Maßig - Langsam*), une lente mélodie (*II. Sehr langsam*), un chassé-croisé malicieux (*III. Sehr rasch*) et le finale, faisant la part belle au chromatisme (*IV. Langsam*).

Quinze ans séparent les *Quatre pièces* de Berg et la *Rhapsodie pour violon n° 1* de Bartók. Mêlée d'airs roumains, hongrois et ruthènes (un espace géographique peuplé de Slaves à l'est de la Pologne), cette œuvre pour violon et piano est elle aussi réorchestrée par la suite — mais par le compositeur lui-même. Convaincue de la richesse de la musique folklorique, Bartók puise également son inspiration dans les rhapsodies écrites avant lui par Liszt et Brahms.

Après les harmonies nourries de gammes altérées de Bartók, revenons à Schumann et à sa *Symphonie Rhénane* ! Le compositeur la dote d'un sous-titre évocateur, « Épisode d'une vie sur les bords du Rhin », alors qu'il vient de quitter, en 1850, Dresde pour Düsseldorf — une ville pleine de promesses pour lui. Contrairement à *Genoveva*, la symphonie connaît rapidement le succès : le public est charmé par l'énergie lumineuse du I<sup>er</sup> mouvement, la quiétude populaire du II<sup>e</sup> mouvement, la douceur du mouvement central ou encore la majesté du choral inaugurant le IV<sup>e</sup> mouvement ; enfin, le V<sup>e</sup> mouvement conclut avec vigueur cette vaste fresque.

— Aurore Flamion

# Parcours

## Jan Orawiec

### violon

Jan Orawiec poursuit une carrière internationale de violoniste soliste et de musicien de chambre qui le conduit à se produire au Royal Albert Hall de Londres, au Concertgebouw d'Amsterdam, au Tokyo International Forum, au Grand Théâtre de Provence, à la Philharmonie de Paris, au Théâtre des Champs Élysées, ou encore au Théâtre du Châtelet à Paris.

Il travaille avec des artistes tels que Steven Isserlis, Pieter Wispelway, Marc Coppey, Kirill Trussov, Sarah Nemtanu, Lise Berthaud, Marie-Josèphe Jude, Claire Désert, Emmanuelle Bertrand, Nicolas Baldeyrou...

Lauréat de plusieurs compétitions nationales et internationales (B. Dvarionas Competition, Groblicz Family, Eurovision), il a été l'élève de Boris Garlitsky au Conservatoire national supérieur de Musique et de Danse de Paris et s'est perfectionné auprès de Maxim Vengerov à la Hochschule de Saarbrücken en Allemagne.

Violon solo de l'Orchestre Royal philharmonique de Liège de 2009 à 2011 puis violon solo invité de l'Orchestre philharmonique de Rotterdam de 2011 à 2013, il est aujourd'hui violon solo de l'Orchestre Les Siècles qui aborde un répertoire varié sur instruments d'époque.

Il est par ailleurs régulièrement invité en tant que violon solo par l'Orchestre philharmonique de Radio France, l'Orchestre du

Capitole de Toulouse, l'Orchestre national de Lille, l'Orchestre Victor Hugo Franche-Comté, l'Ensemble Balthasar Neumann, le Gulbenkian Orchestra...

Son activité orchestrale l'amène à collaborer avec des chefs d'orchestre de renom tels que Valery Gergiev, Yannick Nézet-Séguin, Neeme Järvi, Vasily Petrenko, Sir Mark Elder, Jean-François Verdier, Stanislaw Skrowaczewski, Tugan Sokhiev, Alain Altinoglu ou encore Thomas Hengelbrock.

Jan Orawiec est professeur au Conservatoire du VIII<sup>e</sup> arrondissement de Paris ainsi qu'au Conservatoire de Villeneuve-le-Roi, fait partie du corps enseignant de l'Orchestre français des Jeunes depuis 2012 et participe à de nombreux projets pédagogiques tels que la « Symphonie des Siècles », ou encore le Festival de Verbier. Depuis 2018, il est responsable pédagogique de l'Orchestre-Atelier Ostinato, qui a pour vocation la formation de jeunes musiciens au métier de musicien d'orchestre.

## Anaïde Apelian

### clarinette

Anaïde Apelian est née en 2000. Elle obtient en 2015 ses DEM de piano et clarinette au CRR de Montpellier.

Elle intègre en 2016 le Conservatoire national supérieur de Musique et de Danse de Paris en clarinette dans la classe de Pascal Moraguès et d'Arnaud Leroy, où elle poursuit

actuellement un Master après sa licence mention Très bien à l'unanimité en 2020.

Très intéressée par la musique de chambre, Anaïde Apelian se produit dans différentes formations et participe à différents festivals (Radio France, Tons voisins). Elle fonde avec Camille Rocher et Joana Soares un trio d'anche avec lequel elles entrent en Licence de musique de chambre au Conservatoire national supérieur de Musique et de Danse de Paris dans la classe de Michel Moragues. Elle est sélectionnée en 2022 pour participer à la tournée «Un été en France» aux côtés de Gautier Capuçon.

Anaïde Apelian développe son intérêt pour l'orchestre en se produisant au sein de différentes formations (Orchestre national de Montpellier, Orchestre national de Bretagne, Orchestre philharmonique du Luxembourg, Orchestre Padeloup...), et occupe depuis 2020 le poste de Clarinette solo de l'Orchestre Victor Hugo Franche-Comté, dirigé par Jean-François Verdier.

Elle a obtenu le prix du public lors de la finale du Concours international de clarinette de Cluj en 2021.

## Jean-François Heisser

### direction

« Artiste complet », l'expression prend tout son sens avec Jean-François Heisser, pianiste, chef d'orchestre, pédagogue à la

vaste culture et à la curiosité sans cesse en éveil.

Né à Saint-Etienne, il est l'héritier de Vlado Perlemuter, Henriette Puig-Roget et Maria Curcio. Il enseigne le piano depuis 1991 au Conservatoire national supérieur de Musique et de Danse de Paris. Parmi ses disciples on peut citer Bertrand Chamayou et Jean-Frédéric Neuberger avec lesquels il entretient une relation de grande complicité musicale.

Sa discographie compte plus de 40 enregistrements. Soliste, il joue sous la direction de Janowski, Tilson-Thomas, Segerstam, Krivine, Mehta, Plasson, Roth, avec, entre autres, le London Symphony Orchestra, l'Orchestre philharmonique de Radio France, le Royal Philharmonic Orchestra, l'Orchestre de Paris, le Bayerischer Rundfunk, l'Orchestre national de France, Les Siècles...

Il se produit beaucoup en récital avec une prédilection pour Beethoven, Brahms, Chopin, le répertoire espagnol et bien sûr les grands compositeurs français d'hier et aujourd'hui.

Chambriste, Jean-François Heisser a parcouru tout le répertoire avec les Quatuors Ysaye, Lindsay et Pražák et a beaucoup défendu le répertoire à quatre mains et deux pianos, n'hésitant pas à réaliser de magnifiques transcriptions pour deux pianos dont celle du *Sacre du printemps* ou encore de la *Symphonie fantastique*.

Directeur musical, il développe depuis 2001 le projet de l'Orchestre Poitou-Charentes qu'il a hissé au plus haut niveau des formations de chambre françaises,

ainsi qu'en attestent les enregistrements réalisés pour le label Mirare. Enfin, pour perpétuer l'œuvre et le souvenir de son maître Vlado Perlemuter, interprète « historique » des grands compositeurs français, Jean-François Heisser est Président de l'Académie internationale Maurice Ravel, haut lieu de formation de jeunes talents.

## **Orchestre Victor Hugo Franche-Comté**

L'Orchestre *Victor Hugo* Franche-Comté interprète un large répertoire allant de Bach au *Sacre du printemps*, de Lili Boulanger à Berio, de Glass à Leopold Mozart, de Mahler à Debussy, du jazz-rock au romantisme. Il n'hésite pas à programmer des concertos pour marimba, glass harmonica, blues band, ou même cor des Alpes et propose des créations innovantes. L'Orchestre se définit comme un collectif au service du public et de la musique. Très impliqué dans la vie sociale de sa région, il en est aussi un ambassadeur actif (Philharmonie de Paris, Folle Journée...).

Il tend la main à tous les publics, en particulier les enfants et les adolescents, avec des projets artistiques spécialement conçus pour eux, et lance en 2018 *Rendez-vous conte*, la première saison participative consacrée aux contes musicaux.

L'Orchestre Victor Hugo fait partie des orchestres français les plus imaginatifs en matière discographique, avec pas moins de treize publications depuis 2015, qui ont reçu de nombreuses distinctions.

# Prochain rendez-vous avec l'Orchestre



jeudi 2 juin

## Violons dingues devient M les génies

Orchestre Victor Hugo / Béatrice Berrut / Anaïs Constans / Jean-François Verdier

Mozart, l'enfant prodige qui commença à composer dès l'âge de six ans, a laissé derrière lui une quantité impressionnante d'œuvres de tous types dont vingt-sept concertos pour piano. Le 17<sup>e</sup>, le seul composé en sol majeur, deviendra l'un de ses plus célèbres. Mahler, de son côté, préfère se concentrer sur ses symphonies et des cycles de lieder. Génie audacieux, il parvient à mêler ces deux genres dans sa 4<sup>e</sup> symphonie, avec l'ajout d'un lied angélique dans le dernier mouvement, et ceci après avoir osé désaccorder le violon solo !



### Pause-déj' musicale

Des musiciens de l'Orchestre Victor Hugo partagent avec vous la pause de midi avec un peu d'histoire de la musique en lien avec le concert. Apportez votre déjeuner, thé et café sont offerts.

jeudi 19 mai à 12h30 - Théâtre Ledoux

Durée 1h – entrée libre

## Violons dingues devient M les génies

# Prochainement

du 10 au 20 mai

Cour de la médiathèque Pierre-Bayle | Théâtre

## La Construction

Laurent Mesnier – Tricyclique Dol

C'est l'histoire d'une salle éphémère, sortie de deux remorques. Ses bâches s'entrouvrent et révèlent un intérieur aux allures de théâtre. Sur scène, un homme échafaude en silence une sculpture aussi fragile qu'invasive.

du 15 au 25 mai

Kursaal | Cinéma

## Michael Cimino

Voyage au bout de l'enfer /

La Porte du paradis /

Michael Cimino, un mirage américain

Avec *Voyage au bout de l'enfer* et *la Porte du paradis*, le cinéma doit à Michael Cimino deux des plus grands films de son histoire : deux fresques historiques portées par un souffle épique et une puissance incantatoire inouïe, et travaillées en sourdine par une méditation sur le temps, la perte, la condition humaine.

du 2 mai au 14 juin

Kursaal | Cinéma

## En marge

Residue / Un peuple /

Retour à Reims [Fragments] /

La Nuit des rois / Soy libre /

Sous le ciel de Koutaïssi

Les films de ce cycle « En marge » entremêlent histoires individuelles et collectives, regards documentaires, expériences politiques et rêveries poétiques.

du 7 au 11 juin

Chenecey-Buillon | Théâtre

## Avec l'animal

Massimo Furlan & Claire de Ribaupierre

Ne plus connaître la nature, c'est la négliger ; en tirer trop parti, c'est la détruire... Avec ce projet, Massimo Furlan et Claire de Ribaupierre interrogent les relations que l'humain entretient avec le milieu naturel et ses habitants. Pour nous plonger au cœur même du sujet, ils nous emmènent au bord de l'eau.

# Restez informés et suivez au plus près Les 2 Scènes !



Ville de  
**Besançon**



RÉGION  
BOURGOGNE  
FRANCHE  
COMTÉ

**doubs**  
le département

Interreg  
France - Suisse

La Scène nationale de Besançon, Les 2 Scènes, est un établissement public de coopération culturelle. Il est subventionné par le ministère de la Culture (direction régionale des affaires culturelles de Bourgogne-Franche-Comté), la Région Bourgogne-Franche-Comté, le département du Doubs et la Ville de Besançon, et bénéficie du soutien du CNC (Centre national du cinéma et de l'image animée), de l'Onda (Office national de diffusion artistique), de la SACT (Société des auteurs et compositeurs dramatiques), du CNV (Centre national de la chanson, des variétés et du jazz), de la Sacem ainsi que du programme européen de coopération transfrontalière Interreg France-Suisse 2014-2020 dans le cadre du projet CDuLaB.

Licences d'entrepreneur de spectacles : L-R 2021-006356/006340/006300/006460

Programme de salle *Au-delà du Rhin* - Les 2 Scènes | mai 2022  
Imprimé par la Ville de Besançon

IMPRIM'VERT\*

